

## Test Plattenspieler

Grundsolide wirken Laufwerk und Arm des slowenischen Herstellers Kuzma. Und auch ihr Klang ist nicht von Pappe!

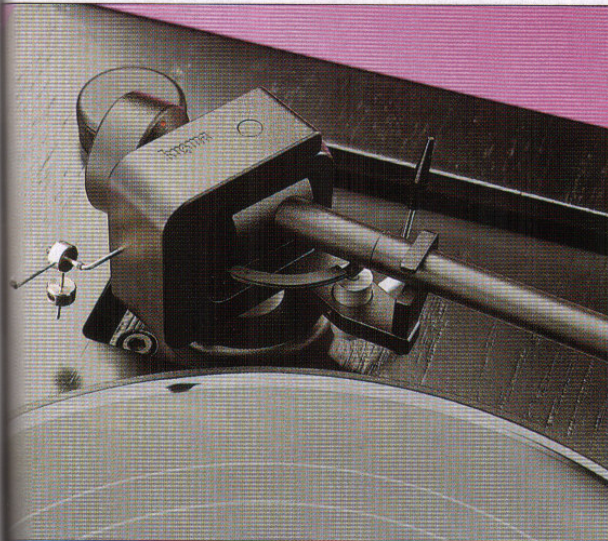
**K**ranj ist ein Ort in der Republik Slowenien, die vom Bürgerkrieg im zerfallenden Jugoslawien verschont blieb. Dort fertigt seit 1983 der Nachrichtentechniker und Maschinenbauer Franc Kuzma Laufwerke und Tonarme. Selbst manchem hiesigen High Ender nicht geläufig, hat der Ruf der Firma „Kuzma Audiokomponente“ im europäischen Ausland im vergangenen Jahrzehnt an Bedeutung gewonnen. Dafür ist in erster Linie das Laufwerk Stabi (Kurzform für Stabilität, um 2780 Mark) verantwortlich, das Kuzma 1983 auf der „Electronic Fair“ in Ljubljana vorstellte. Aufgrund der Schwierigkeiten, im damaligen Jugoslawien Analog-Zubehör zu erhalten, entwickelte Kuzma den Stogi-Arm (um 1870 Mark), den sogar Oracle zu seinen Laufwerken empfahl.

Äußerlich macht der Stabi einen wuchtigen Eindruck. Die aus massiver Eiche gefertigte, schwarz gebeizte Zarge des Laufwerks steht auf drei mit Spikes bewehrten Füßen, deren Höhe justierbar ist. Für festen Stand sorgen kleine Madenschrauben, mit denen sich die Gewinde bombenfest fixieren lassen. In diesem soliden Rahmen befindet sich das Subchassis aus MDF, auf das Teller und Tonarm montiert sind. Es ist an vier Schraubenfedern aufgehängt und lässt sich über ebensoviele Kunststoffknöpfe auf der Oberseite der Zarge einstellen. So sehr Kuzma die entkoppelnden Eigenschaften eines Subchassis schätzt, so wenig befriedigten ihn herkömmliche Lösungen zur Bedämpfung der Eigenresonanz, die ein solches Feder-Masse-System unweigerlich aufweist. Um Aufschwingen und unkontrolliertes Taumeln des Subchassis zu verhindern, setzte der Slowene die Chassisfedern in kleine Metall-

Kuzma Stabi  
mit Stogi-Arm und  
separatem Netzteil für  
5500 Mark

# Stabile Verhältnisse





töpfe, die mit zähflüssigem Silikon gefüllt werden. Schwingungen des MDF-Boards sollen dadurch besonders schnell abklingen.

Auch das Tellerlager konstruierte Kuzma auf unkonventionelle Weise. Statt runder hat es fünfeckige Führungen und weist bei stehendem Teller ein deutlich fühlbares Spiel auf. Was normalerweise als Defekt zu bezeichnen ist und schlimme Folgen für den Klang hat, ist in diesem Fall beabsichtigt. Sobald der Teller rotiert, soll ein spezielles Öl mit hoher Viskosität Schmiersäulen in den Spalten zwischen runder Achse und fünfeckiger Hülse bilden, den Teller aufrecht stellen und so niedrigste Reibung und Geräuschentwicklung im Lager ermöglichen.

#### ■ **Lagerspiel ist Absicht**

Die Achse mündet in den Subteller, der über einen Rundriemen mit einem 24-poligen Synchronmotor verbunden ist, und den drei Kilogramm schweren, aus massivem Aluminium gefertigten eigentlichen Plattenteller trägt. Der ist auf seiner Unterseite mit einer resonanzschluckenden Gummi-Einlage versehen. Obendrauf gehört die mitgelieferte Plattenklemme, die Schwingungen im Vinyl unterbindet und das Abspielen verwellter Platten erleichtert.

Wir haben den Stabi mit dem aufwendigen separaten Netzteil betrieben (um 850 Mark). Dabei handelt es sich um einen reinrassigen, quarzgesteuerten Class-A-Leistungsverstärker, der die stabile, von Netzstörungen unbeeinflusste Versorgung des Motors gewährleisten soll. Per Drehknopf lässt sich die Rotation des Tellers von

*Die Aluminium-  
Teile der  
wichtigen Ton-  
armbasis sind  
aus dem Vollen  
gearbeitet*

# High Class

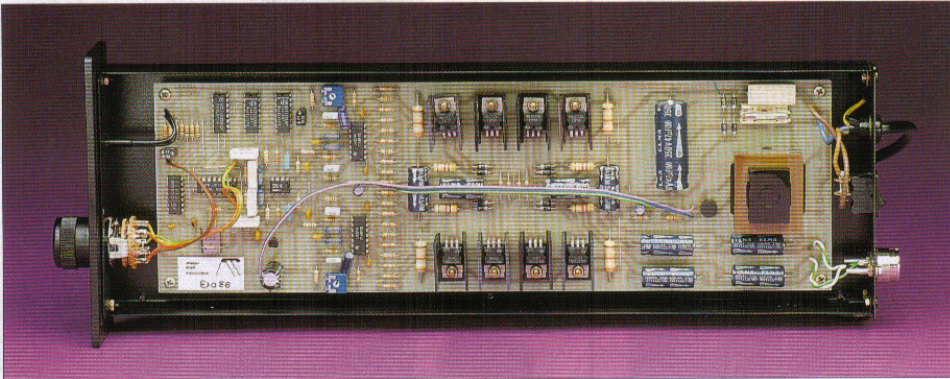
aus dem Hause in-akustik- 79282 Ballrechten-Dottingen

Wenn das US-Label  
CHESKY ein neues Album  
veröffentlicht, horcht  
nicht nur die Fachpresse  
auf. Denn zum einen  
sind die Aufnahmen  
dieses Labels von aus-  
gesprochen erlesener  
technischer Qualität.  
Zum anderen tummeln  
sich bei CHESKY  
die in Ihrem Bereich  
zur musikalischen  
gehören.

Wenn Sie Interesse  
haben, die aktuellen  
Produktionen und die  
hohe Qualität von  
CHESKY RECORDS  
kennenzulernen, dann  
können Sie jetzt Ihr  
Wechselgeld im HiFi-  
und Tonträgerfach-  
handel, sowie in den  
Fachabteilungen der  
Warenhäuser eintau-  
schen gegen diese  
66-minütige Collection.

**CHESKY RECORDS**  
you can hear the difference

## Test Plattenspieler



Das optional erhältliche, externe Netzteil enthält einen quarzgesteuerten Class-A-Leistungsverstärker

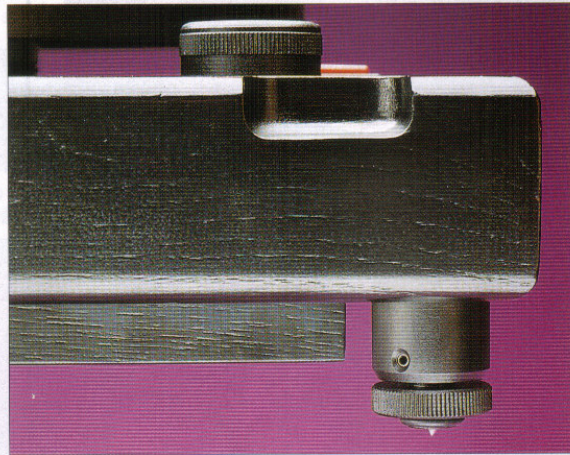
33,3 auf 45 Runden pro Minute umstellen sowie das Laufwerk ganz abschalten. Kuzma hält sich in diesem Zusammenhang zu gute, diese Art der Spannungsversorgung als einer der ersten realisiert zu haben.

Stolz ist der Slowene auch auf seinen Tonarm Stogi. Basis und Headshell sind aus vollen Aluminiumblöcken gefräst, das Armrohr besteht ebenfalls aus dem leichten und festen Werkstoff und ist im Innern gedämpft. Azimuthfehler durch schief eingebaute Nadelträger oder schräg angebrachte Diamanten lassen sich durch Verdrehen des vorderen Armstücks ausgleichen. Der Stogi ist mit kleinen, hochpräzisen Kugellagern versehen, die laut Kuzma Belastungen von 20 Kilogramm klaglos überstehen. Eine durchdachte Detaillösung ist die Befestigung des drehbaren Gegengewichts. Nach dem Einstellen der Auflagekraft, wobei kleine rote Punkte Schritte von jeweils 0,1 Millinewton markieren, läßt es sich mittels Inbusschrauben fest mit dem Armrohr verbinden. Klangbeeinträchtigende Bewegungen, wie sie ein lose sitzendes Gegengewicht vollführen könnte, sind somit weitgehend ausgeschlossen. Ebenso einfach wie wirkungsvoll ist die per Faden und Gewicht ausgeführte, progressive Anti-Skating-Einrichtung, die das Rohr stärker nach außen zieht, je weiter es sich der Plattenmitte nähert. Wer andere Arme auf dem Stabi verwenden will, kann entsprechend vorgebohrte Basen erhalten.

### ■ Alles ist logisch durchdacht

Der Aufbau des Laufwerks ist relativ simpel. Sind erst einmal die vier Federbecher der Subchassis-Aufhängung mit Silikon gefüllt und mit den Justageknöpfen verbunden, ist der Rest ein Klacks. Die umfangreiche, verständlich geschriebene Aufbauanleitung des Kuzma-Vertriebs HGP läßt überdies kaum Fehler zu. Bei genau plan ausgerichtetem Subchassis

Nach der Höhenjustage lassen sich die Spike-Füße mittels kleiner Inbusschrauben feststellen



schwingt dieses nach vertikaler Anregung tatsächlich maximal dreimal kolbenförmig nach und steht danach schnell wieder still. Bestehend am Stabi ist seine Einfachheit. Da gibt es keine Fingerspitzen-Justagen, die nur Spezialisten mit goldenen Händchen beherrschen. Alles ist logisch durchdacht und gelingt auf Anhieb. Das

gilt rundherum auch für den Stogi. Probleme könnte es hier allenfalls mit Systemen geben, deren Gewicht unter fünf Gramm liegt. Für sie läßt sich kein ausreichender Auflagedruck einstellen. Dieser Fall dürfte jedoch die Ausnahme sein, da an mittelschweren Armen wie dem Stogi in der Regel MC-Abnehmer mit höherem Gewicht benutzt werden.

Der Einbau eines Audio-Technica Art 1 bereitete keine Schwierigkeiten. Dessen Signale bereitete die Phono-Vorstufe EQ-3003 von Higher Fidelity auf und gab sie an den Accuphase C-280V weiter, der wiederum Nelson Pass' Endverstärker Aleph 0 beschickte. Am Ende wandelte die mächtige Acapella Celestron 1 die Ströme in mechanische Energie zurück.

Wer von einem günstigeren Plattenspieler auf den extern versorgten Stabi umsteigt, wird sicherlich als erstes einen deutlichen Zugewinn an Dreidimensionalität im Klangbild feststellen. Die Kombi bestehend aus Stabi, Stogi und Netzteil sorgte stets für gebührenden Abstand zwischen den Akteuren. Dadurch vermit-

### HIFI VISION Testprofil

#### Kuzma Stabi/Stogi/Netzteil

Preis: um 5500 Mark ohne System  
Garantie: 3 Jahre  
Maße: 51 x 18 x 42,5 cm (BxHxT)

	--	-	●	+	++
Klang					
Ausstattung					
Verarbeitung					

### HIFI VISION Urteil

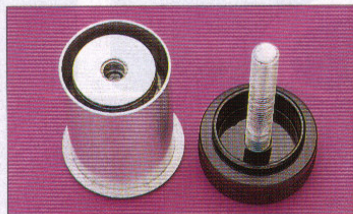
sehr gut

## Test Plattenspieler

telte der Kuzma den Eindruck, einem größeren Laufwerk zuzuhören, als er nach Preis und Aufbau eigentlich darstellt. So stand beispielsweise Folk-Sängerin Odetta im Titel „Hit Or Miss“ („Its Impossible“; Four-Leaf Clover FLC 5007/Alto, Besprechung im nächsten Heft) nahezu leibhaftig zwischen den Boxen. Die von ihr gespielte Gitarre war von realistischer Größe und hatte Körper.

### Der Stabi löste präzise auf

Keine Frage, die gebotene Plastizität wies deutlich über die Klasse des Stabi hinaus. Deutlich zu hören auch bei Gershwins „Rhapsody In Blue“ (Reference Mastercuts). Das kraftvoll aufgenommene Klavier erschien klar umrissen. Das begleitende



Vier solcher silikongefüllten Fertigtöpfe tragen das Subchassis. Sie werden von Gewindestangen mit schwarzen Kunststoffkappen gekontert

Orchester hatte Wucht. Doch auch leise Töne brachte der Stabi mit Stogi wunderbar zur Geltung. Die feinen Klanggespinne in Mike Garsons „Waltz For Bill“ (Reference Recordings, siehe „Audiophile Kostbarkeiten“ Seite 58) behielten ihre zarte, luftige Struktur. Der Rhythmus dieser sanft schwingenden Ballade kam punktgenau, was dem Titel die notwendige Spannung verlieh. Tonale Abstufungen wurden kaum nivelliert. Dies alles sind Eigenschaften, die man angesichts der sicherlich noch vertretbaren Preisgestaltung der Kuzma-Produkte nicht ohne weiteres erwartet hätte. Ist der Stabi mit Stogi also ein Super-Plattenspieler?

Fast! Denn er hat auch Grenzen. So gelang es ihm nicht ganz, Bässe so straff und tief wiederzugeben wie – freilich deutlich teurere – Konkurrenten. Tiefe Töne kamen etwas breiter und weniger mächtig. Auch den Raum der „Rhapsody“ stellte der slowenische Spieler etwas kleiner dar. Doch solche vermeintlichen Einschränkungen sind eigentlich gar keine. In diesen Disziplinen liegt das Kuzma-Gespann nämlich durchaus auf gutem Klassenniveau. Hätte sich der Spieler hier zu ähnlichen Glanzleistungen aufgeschwungen wie in punkto Mittel-/Hochtonauflösung und Plastizität, wäre die große Sensation perfekt gewesen. Eine kleine ist der musikalische Slowene allemal und seinen Preis fraglos wert.

Matthias Böde

## Die quadral- und LUXMAN-Fachhändler in Ihrer Nähe.

### Null

■ Fernseh-Merz, Thienstr. 71, 03050 Cothbus ■ Espert Jensch, Berliner Str. 41, 03238 Finsterwalde ■ Elektro Simon, Schützengasse 2, 07743 Jena

### Eins

■ King Music, Uhlendorfer Str. 20-25, 10623 Berlin ■ FNAC, Meinekestr. 22-24, 10719 Berlin ■ Grawert, Karl-Marx-Str. 50, 12043 Berlin ■ Lehwald, Drakestr. 44, 12206 Berlin ■ Hoesl Günter, Fr.-Ebert-Str. 121, 14467 Potsdam ■ TV-Hifi-Video Profi, M.Laake, Bahnhofsstr. 22, 15398 Neuzelle ■ TV-Hifi-Video Padurhin, Fr.-Krumbachstr. 15, 16303 Schwef-/Oder

### Zwei

■ Brinkmann, Spitaler Str. 10, 20095 Hamburg ■ Schauland, Großmoorweg 7, 21079 Hamburg ■ Stielter, Neue Straße 4, 21335 Lüneburg ■ Bening, Hansenstr. 37, 21602 Stade ■ Schauland, Wandsbeker Markstr. 103-107, 22041 Hamburg ■ Schauland, Norderfeld 98, 22329 Hamburg ■ Schauland, Fleischhauer Str. 64-74, 23532 Lohbeck ■ Fernseh-Mittel, Mühlenstr. 20, 23774 Heiligenhafen ■ Loll + Mahe, Holtenauer Str. 354, 24106 Kiel ■ Schauland, Sophienhütt 52, 24114 Kiel ■ Fernseh-Schulze, Bahnhofsstr. 36, 24970 Flensburg ■ Schauland, Helm 39, 24937 Flensburg ■ Radio Grab, Helgoländer Str. 1, 25764 Wesselharen ■ Petersen, Hauptstr. 85, 25809 Niehüll ■ Absoy, Nollensstr. 4, 26121 Oldenburg ■ Kämmoring, Markstr. 96-99, 26382 Wilhelmshaven ■ Divo, Faldernstr. 29, 26725 Emden ■ Bening, Abschiede 205, 27472 Cuxhaven ■ Bening, Columbus-Center, 27568 Bremerhaven ■ Video Welt, Vielländer Weg 53, 27574 Bremerhaven ■ Saturn, Faulenstr. 34-68, 28195 Bremen ■ Hifi-Git, Bismarckstr. 16-18, 28201 Bremen ■ Media Markt, Hans-Bredow-Str. 5, 28307 Bremen ■ Brinkmann, Oberstr. 62, 93, 29193 Bremen ■ Fernseh-Feller, Mauerstr. 46, 29221 Celle ■ Frongage + Rönneberg, Lange Str. 34, 29378 Wittlingen

### Drei

■ Brinkmann, Geopstr. 10, 30159 Hannover ■ Hifi Meile, Volgersweg 12, 30175 Hannover ■ Saturn Haus, Spinnereistr. 9, 30451 Hannover ■ Media Markt, Ravensteinstr. 65, 31135 Hildesheim ■ Hifi-Stübchen, Eschstr. 66, 32257 Bünde ■ Media Markt, Feldstr. 32457 Porta Westfalica ■ Wacker, Reichelder Str. 280, 32730 Detmold ■ Radio Elbingshaus, Birmanstr. 5, 33415 Verl ■ Saturn, Stresemannstr. 11, 33602 Bielefeld ■ Tonstudio a.k.a. Friedrich-Verleger-Str. 7, 33602 Bielefeld ■ Jupt, Sunderweg 4, 33649 Bielefeld ■ Hifi-TV-Rivier, Ravensburger Str. 33, 33224 Wertheim ■ Schwan, Am Hauptplatz, 34212 Melsungen ■ Lunzker, Bahnhofsstr. 16, 34549 Edertal ■ Fernseh Zinneke, Schützenstr. 12, 35099 Burgwald ■ Dörner, Hauptstr. 37, 35236 Brilonbach ■ Elektro Fachmarkt, Reichelder Str. 23, 36043 Falke ■ Fernsehdiener Müller, Barbiser Str. 46, 37431 Bad Lauterberg ■ Hifi Video am Dom, Vor der Burg 5, 38100 Braunschweig ■ Media Markt, Hünner Brücken 30, 38100 Braunschweig ■ Schauland, Saak 5-11, 38100 Braunschweig ■ Medialand, Michael-Clare-Str. 3, 38518 Gilsborn ■ Hifi Am Hassel, Breiter Weg 232, 39104 Magdeburg ■ Hifi-Profi, Ahs-Dorf 21, 39576 Stendal

### Vier

■ Gumbrecht, Wöringer Str. 8, 40211 Düsseldorf ■ Hügels, Hauptstr. 46, 40666 Meerbusch ■ Metzig, Hauptstr. 63, 40789 Monheim-Baumberg ■ Die Zwei, Rathauscenter, 40789 Monheim ■ Lischner, Waldhäuser Str. 221-223, 41061 Mönchengladbach ■ Saturn Techno Markt, Stresemannstr. 1-7, 41236 Mönchengladbach ■ Noitz, Grenzwallstr. 2, 41334 Nettetal ■ Saturn Techno Markt, Breslauer Str. 2, 41460 Neuss ■ Düssel & Baum, Bichel 20, 41460 Neuss ■ Radtatz, Neuser Str. 23, 41542 Dormagen ■ Radio Beas, Bahnhofsstr. 18, 41844 Wegberg ■ Top Tec, Walfshofsstr. 1, 41449 Dettmold ■ Top Tec, Schleifstr. 15, 44287 Dortmund ■ Volker, Heiner Str. 285-287, 44809 Bochum ■ Zysius + Paternak, Mauerweg 40, 44906 Bochum ■ Media Markt, Heifeskamp 32-36, 45475 Mülheim ■ Bruckhoff, Liebigstr. 7, 45479 Mülheim ■ Fels am Vielhö, Beite Str. 29, 45657 Rocklinghausen ■ Media Markt, Kaiserwall 32, 45657 Rocklinghausen ■ Saturn, Bahnhofsstr. 48-54, 43879 Gelsenkirchen ■ Radio Marten, Rotmannsleipe 4, 43894 Gelsenkirchen ■ Rück, Straßburger Str. 52, 46047 Oberhausen ■ Nordhaus, Jenischstr. 51, 46099 Bocholt ■ TV-Hifi-Center, Franz-Eitel-Platz 2, 46483 Wesel ■ Priebe, Koloniestr. 185, 47057 Duisburg ■ M. Haase, Friedrichstr. 9, 47444 Moers ■ GK-Hifi, Ostwall 100-104, 47390 Krefeld ■ S & M, Dreierstr. 110, 47390 Krefeld ■ Moning, Steinfurter Str. 7, 48149 Münster ■ Dreker GmbH, Adenauerweg 4, 48683 Ahues ■ Ton u. Technik, Lobstr. 2-6, 49074 Osnabrück

### Fünf

■ Fallbender, Weierstr. 14, 50854 Hürth ■ Graf, Neumarkt 12, 50967 Köln ■ Saturn/Hansring 97, 50970 Köln ■ Saturn Techno Markt, Wieseler Platz 86, 51373 Leverkusen ■ Winzen, Kölner Str. 69, 51379 Leverkusen ■ Kuten, Hauptstr. 293-297, 51465 Bergisch Gladbach ■ HIFI Studio Decker, Theaterstr. 62, 52082 Aachen ■ Pro Media Kreutz & Strauch, Stiftstr. 10, 52062 Aachen ■ Media Markt, Voevodstr. 66, 52134 Herzogenrath ■ Brings, Valencienner Str. 24, 52355 Düren ■ Plum, Alte Schmiede 88, 52325 Heimburg ■ Bismold & Röhl, Funkenstr. 1, 52527 Uckerath-Palenberg ■ Haus der Musik, Wenzelgasse 13, 53111 Bonn ■ A.V.C., Rönnestr. 214-216, 53117 Bonn ■ Radio Lepper, Magdalenenstr. 34a, 53121 Bonn ■ Hifi Adolph, Hünnerstr. Wall 7, 53359 Rheinbach ■ Hifi Adolph, Malsener Str. 24, 53879 Euskirchen ■ Blang, Paulinistr. 17, 54292 Trier ■ Janz, Bahnhofsstr. 34, 55270 Klein Winternheim ■ Moser, Tiefenreiner Str. 389, 55743 Idar-Oberstein ■ Pro Tech, Im Lake-Center, 56060 Koblenz ■ Media Markt, Carl-Zeiss-Str. 8, 56070 Koblenz ■ Musikhaus Geiermann, Golehrstr. 12, 56727 Mayen ■ Audio Grün, Alleestr. 18, 59065 Hamm ■ Saturn, Bahnhofsstr. 6, 59065 Hamm ■ Top Tec, Am Rönneberger 16, 59192 Bergkamen ■ Ophedion, Friedrich-Ebert-Str. 111, 59425 Una ■ Hifi Thek, Cappelhof 17, 39555 Lippstadt

### Sechs

■ Media Markt, Hüssensse, 60489 Frankfurt ■ Baum + Klang, Frankfurter Str. 60, 63300 Dreieich ■ Hasselstein, Am Flugplatz 21-23, 65462 Ginsheim-Gustavsburg ■ Hifi-Forum, Dudweiler Str. 8, 66111 Saarbrücken ■ Audio Video Service, Talerstr. 38, 66424 Heimburg ■ Radio-Göbl, Weinbrennerstr. 1, 67551 Worms ■ Media Markt, Fiedlerhofsstr. 65, 69109 Mannheim ■ Stereofonie, Berghauer Str. 10, 69115 Heidelberg

### Sieben

■ Barth Medien + Musik, Rotenbühlplatz 23, 70178 Stuttgart ■ Karl Heinz Schmid, Chorenstr. 6, 71101 Schönaich ■ Radio Hermann, Alfred-Kärcher-Str. 11, 71364 Winnenden ■ Radio Dittfurth, Hans Will, Stuttgart Str. 142, 71522 Backnang ■ Haas + Alber, Schmiedstr. 50, 72458 Albstadt ■ Gerhard Auer, Hifi-Fernsehen, Reutlinger Str. 1, 72555 Metzingen ■ Mediacenter Höhl, Ulmer Str./Am Ansbach B 10, 73037 Goppingen ■ FITS GmbH, Böhlerstr. 41, 73064 Salach ■ Herbert Bukatsch, Hirschstr. 8, 73257 Köngen ■ Reinet + Buntz, Oberer Metzgerhofsstr. 20, 73328 Esslingen ■ RTV, Bleichstr. 7, 74821 Mosbach ■ Johann Stok GmbH, Meinelhofsstr. 114, 75015 Bretten ■ Helmut Jan Farchenier, Im Wenzelhof 5, 76646 Bruchsal ■ Big Tech, Heinrich-Heintz-Str. 6, 77656 Offenburg ■ Media Markt, Schweninger Str. 38, 78073 Bad Dürrenheim ■ Karstadt AG, Pfaffenhanse 30, 78224 Sigmaringen ■ Hifi Palansky GmbH, Marienstr. 5, 79096 Freiburg ■ Jörg Löffelbein, Belchenstr. 34, 79194 Gundelfingen ■ Akustik Studio Haber, Wallenbrunnstr. 57, 79539 Lössau ■ Akustik Studio Haber, Rheinlehnstr. 14, 79761 Waldshut

### Acht

■ Hifi-Oldi, Aumstr. 70, 80469 München ■ Münchner Fernsehstudien, Schellingstr. 102, 80798 München ■ Media Markt, Ingolstädter Str. 62, 80939 München ■ Wolfgang Schukalla, Carl-Maria-v.-Weber-Weg 27, 82538 Geretsried ■ Media Markt, Georg-Aicher-Str. 10, 89020 Rosenheim ■ Biederer Connection, Ludwigstr. 3, 83278 Traunstein ■ Musikinsel Haslinger, Milchstr. 14, 85049 Ingolstadt ■ Audio Team, Freisinger Str. 41, 85357 Ismaning ■ Frey + Diesel, Donauwörther Str. 22, 86405 Memmingen ■ Arsch, Bahnhofsstr. 24, 86609 Donauwörth ■ Elektro Mark, Schaflesmarkt 7, 86720 Nördlingen ■ Meichelböck, Ludwigstr. 5, 86971 Peiting ■ Schaller, Gerhartstr. 40, 87135 Kempten ■ Radio Harleke, Kiehlstr. 26, 88131 Lindau ■ Artur Bauer, Marktstr. 32, 88212 Ravensburg ■ Ludwig Mayer, Am Ravensburger Tor 15, 88339 Bad Waldsee

### Neun

■ Saturn Haus, Vordere Ledergasse 30, 90403 Nürnberg ■ Hartmann TV-Video, Rumburger Str. 27B, 91418 Neustadt ■ Majonek Hifi-Spezial, Brunnhofsstr. 12, 92637 Weiden ■ Media Markt, Regensburger Str. 37, 94036 Passau ■ Heine + Bolek, Steinweg 37, 96450 Coburg ■ Media Markt, Am Hanshof 2, 97076 Würzburg ■ Binkel, Leipziger Str. 5, 98617 Meiningen ■ Hifi Studio Knoch, Boyneburger Str. 5-6, 99089 Erfurt ■ Leder u. Volland, Holzmaki 19, 99310 Arnstadt ■ Wieland KG, Brauhausgasse 20, 99423 Weimar

Weitere quadral- und LUXMAN-Fachhändler auf Anfrage.

GANZ NAHE AM IDEAL.  
**quadral**®  
Phonologie